



## VOTEZ APL ! / VOTE APL !

Pour que nous puissions défendre vos intérêts au Conseil d'Ecole  
So that we can defend your interests at the Conseil d'Ecole

QUI SOMMES-NOUS?	WHO ARE WE?
L'association de <b>parents d'élèves du Lycée Français Charles de Gaulle</b> depuis près de <b>100 ans</b>	<i>The parents' association at the Lycée Français Charles de Gaulle for almost <b>100 years</b></i>
Une association <b>ouverte à tous, laïque et apolitique</b>	<i>A <b>secular and apolitical</b> association <b>open to all parents</b></i>
Un comité de <b>membres bénévoles élus</b> par l'ensemble des adhérents lors de l'Assemblée Générale annuelle	<i>A committee of <b>volunteers elected by all APL members</b> at the Annual General Assembly</i>
Un réseau de plus de <b>200 représentants APL élus</b> pour un travail <b>quotidien</b> au plus près des familles	<i>A network of over <b>200 elected APL representatives</b> providing easily accessible, <b>daily</b> support to families</i>
Des <b>équipes dédiées</b> à chaque école primaire (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington et Wix), à la British Section et à chaque niveau du Collège et du Lycée	<i><b>Dedicated teams</b> at each primary school (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington and Wix), for each level of the secondary school and for the British Section</i>
Membre de la <b>FAPÉE</b> , Fédération des Associations de Parents d'Élèves des Établissements Français de l'Étranger	<i>Member of <b>FAPÉE</b>, the federation of parent associations in French schools abroad</i>

Une expérience incontestable et une vision d'ensemble permettant de défendre l'intérêt des élèves,  
de leur famille et de favoriser la cohésion au sein de l'Établissement  
*An incomparable experience and overall vision, allowing us to promote the interests of all students and their families and to enhance cohesive representation at the heart of the school*

NOS ACTIONS	OUR WORK
<b>Écouter, informer et représenter</b> l'ensemble des familles de l'établissement grâce à une présence quotidienne sur tous les sites. Être aussi un interlocuteur permanent entre les parents et la direction concernant l'enseignement à distance	<i><b>To listen, inform and represent</b> all families of the Lycée through a daily presence on every school site. <b>To also be the permanent contact</b> between parents and the school during homeschooling</i>
Favoriser et renforcer le <b>dialogue</b> entre les familles, le corps enseignant et l'administration de l'Établissement	<i>To enable and support <b>communication</b> among families, teachers, and the school</i>
Gérer les adhésions à l'assurance scolaire et extrascolaire CGEA	<i>To manage subscriptions for CGEA school personal accident and liability insurance</i>
Participer aux instances officielles en dehors du Lycée : <b>Plan École</b> depuis sa création <b>Conseil Consulaire des bourses</b> Membre élu au <b>Conseil des Affaires Administratives et Financières de l'Institut Régional de Formation de la zone ZENOS</b>	<i>To participate in official forums outside of the Lycée : <b>Plan Ecole</b> since its creation <b>Conseil Consulaire des bourses</b> (scholarships) Elected member to the « <b>Conseil des Affaires Administratives et Financières de l'Institut Régional de Formation de la zone ZENOS</b> »</i>
Participer régulièrement à <b>toutes les instances officielles</b> du Lycée et des écoles primaires <i>Participate regularly in <b>official decision-making bodies</b> at all primary schools and at the secondary school</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Conseil d'Établissement</b></li> <li>- <b>Conseil d'École dans les 4 écoles primaires</b> (Primary School Councils at all 4 primary schools)</li> <li>- <b>Conseil du Second Degré</b> (Secondary School Council)</li> <li>- <b>Commission permanente</b> (Budget Commission), <b>Commission des Menus</b> (Menu Commission), <b>Commission Hygiène et Sécurité</b> (Health &amp; Safety Commission), <b>Commission des Voyages</b> (School Trips Commission) ...</li> </ul>	

Pour contribuer à créer le lien au sein de la communauté scolaire, et aider nos enfants à s'épanouir et réussir  
*To help create a strong school community, and, together, help our children thrive.*

<b>NOS ACTIONS</b>	<b>OUR WORK</b>
Organiser pour tous des événements tout au long de l'année <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participation à la <b>Campagne de Fundraising</b> annuelle au profit du LFCG Families Charity Fund pour aider les familles en difficulté financière ponctuelle à payer les frais de scolarité et les besoins éducatifs particuliers</li> <li>- Participation à la <b>Kermesse de Marie d'Orliac</b> chaque année</li> <li>- Organisation des <b>Movie nights</b> et <b>Disco nights</b></li> <li>- La <b>soirée des parents</b> avec l'Amicale</li> <li>- <b>Vente des pains</b> au chocolat avec l'Amicale pour financer les voyages scolaires</li> <li>- <b>Soutien et relais des actions menées par l'Amicale</b> (galettes, crêpes, torchons, concours d'Écriture...)</li> <li>- <b>Concours d'Art</b> en partenariat avec le Royal College of Art</li> <li>- <b>Conférences à destination des parents</b> en partenariat avec le Service Médical</li> <li>- <b>Forum des Études Supérieures</b> en partenariat avec le CIO</li> <li>- Une <b>Commission cantine</b> qui répond aux goûts des parents et des enfants</li> <li>- Une <b>Foire Aux Livres</b> en partenariat avec la librairie La page</li> </ul>	<i>To Organise events for all throughout the year</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Supporting the organisation of the Yearly <b>Fundraising Campaign</b> in favour of the LFCG Families Charity Fund to help families in temporary financial difficulty pay tuition and special education needs</i></li> <li>- <i>Participation to the annual <b>Marie d'Orliac School Fair</b></i></li> <li>- <i>Organisation of the <b>Movie nights</b> and <b>Disco nights</b></i></li> <li>- <i>The <b>parent's evening party</b> with Amicale</i></li> <li>- <i><b>Pains au chocolat sales</b> with Amicale to support school trips</i></li> <li>- <i><b>Support of l'Amicale</b> in their actions (galettes, crepes, tea towels, writing contest...)</i></li> <li>- <i><b>Art Competition</b> "Concours d'Art" in association with the Royal College of Arts</i></li> <li>- <i><b>Conferences for parents</b> in partnership with the school's medical service</i></li> <li>- <i><b>Forum des Etudes Supérieures</b> (Undergraduate Fair) in association with the CIO</i></li> <li>- <i>A <b>Canteen Commission</b> that gives voice to the desires of parents and children</i></li> <li>- <i>A <b>Book Fair</b> in partnership with the bookstore La page</i></li> </ul>

### **VOS REPRÉSENTANTS / YOUR REPRESENTATIVES**

Cette liste est constituée afin de vous représenter au Conseil d'École de Marie d'Orliac  
*This list is established to ensure that you are represented at the Marie d'Orliac School Council (Conseil d'École)*

	<b>Prénom/ First Name</b>	<b>Nom/ Surname</b>	<b>Classes des enfants à l'école/ Children's classes</b>		<b>Prénom/ First Name</b>	<b>Nom/ Surname</b>	<b>Classes des enfants à l'école/ Children's classes</b>
1	Wiko	Nkema Bosenge	CE2A, CM2B	16	Thomas	Chatillon	MSB,CPB
2	Aiglyne	Edzinga	CE1B, CE2A	17	Zeineb	Mammou	CE2B
3	Alexia	Even	GSB, CM1C	18	Theo	Lhomer	CPC
4	Stéphanie	Arnaud	CM1D	19	Michel	Roukos	PS2, CPC
5	Anne Catherine	Chartres	CPA, CM2B	20	Sabine	Paul-Pettinicchio	CE1B, CM1B
6	Carla	Miranda	MSA, CM2A, CM2D	21	Anna	Quattrone	CM1B
7	Émeline	Assemat	MSA, GSB	22	Claire	Buland	CM1A, CM2B
8	Valérie	Arquier	CM2C	23	Hanae	Bennani Dosse	MS/GS1, CE1C
9	Gaia	Nahoul	GSB, CPB	24	Delphine	Jerome	CE1C
10	Iris	Mazurek	GSA, CE1B	25	Maia	Chélala	PS1, CPC
11	Julien	Cornebise	CPA	26	Tany	Hamel	PS2
12	Sonia	Sassi	CM1A	27	Nazmiye	Yolcu	PS2
13	Yvonne	Leung	CM1A	28	Marya	Faizullah Khan	MS/GS2
14	Elodie	Simonis	CE1A, CM1B	29	Ronan	Burke	PS1, MS/GS1
15	Anne-Lise	De Chillaz	PS1, CE2C	30	Corinne	Chant	CE2B, CM2A

**VOTEZ NOMBREUX POUR MONTRER QUE LA VOIX DES PARENTS COMPTE  
 MAKE SURE YOU VOTE SO THE PARENTS HAVE A LEGITIMATE VOICE**

**IMPORTANT : CHAQUE PARENT DISPOSE D'UN VOTE / IMPORTANT: EACH PARENT HAS A VOTE**